

# O Mistério das Vozes Búlgaras



GULBENKIAN  
MÚSICA

**15 nov 25**

**15 nov 25** SÁBADO 21:00

GRANDE AUDITÓRIO

## **O Mistério das Vozes Búlgaras**

1. *More Zazheni se Giuro* (comp. Krassimir Kiyurkchiiski)
2. *Messechinko Lyo* (comp. Phillip Koutev)
3. *Moma Houbava* (comp. Petar Lyondev)
4. *Polegnala e Todora* (comp. Phillip Koutev)
5. *Tumen Oblak* (comp. Nikolay Kaufman)
6. *Mome Malenko* (comp. Petar Doundakov)
7. *Shopsko Trio* (original)
8. *Minka* (comp. Stefka Koushleva)
9. *Sama Li Si Den Zhunala* (comp. Georgi Andreev)
10. *Horo* (comp. Kiril Stefanov)
11. *Listni se Goro* (comp. Stefan Moutafchiev)
12. *Kalugerine* (comp. Nikolay Stoykov)
13. *Yove* (comp. Petar Doundakov)
14. *Shopski Duet* (original) – solistas: Ruslana Asparuhova e Evgenia Milusheva
15. *Rada Moma* (comp. Gancho Gavazov)
16. *Zableyalo Agne* (comp. Petar Doundakov)
17. *Svatba* (comp. Hristo Todorov)
18. *Dilmano, Dilbero* (comp. Krassimir Kiyurkchiiski)
19. *Ergen Deda* (comp. Petar Lyondev)

No início da década de 1950, Filip Kutev, reputado compositor búlgaro, foi instruído para montar formações musicais que representassem a autêntica expressão popular do país. O regime comunista instalara-se na Bulgária em 1944 – e prolongar-se-ia até 1989 – e levava a cabo um plano de criação de uma identidade nacional a partir de referências culturais. Daí que Kutev tenha assumido a missão de fundar o Ensemble da Música e Dança Popular do Estado Búlgaro e o Coro Feminino da Rádio e da Televisão do Estado Búlgaro.

Para a constituição do coro feminino, Kutev viajou por toda a Bulgária, com o propósito de identificar e recrutar as melhores cantoras de música tradicional de todo o país, respeitando o costume nacional de caberem às mulheres os cantos de trabalho e de cerimónias coletivas próprios da música popular. Kutev dirigiu o coro durante 32 anos, tendo composto e escrito os arranjos para mais de 500 peças interpretadas pelo ensemble, difundidas depois, precisamente, através da rádio e da televisão públicas.

A descoberta do canto encantatório deste coro pelo resto do mundo começaria a esboçar-se graças à ação do etnomusicólogo e produtor suíço Marcel Cellier. Foi Cellier quem, depois de se fascinar com o Coro Feminino da Rádio e da Televisão, quis partilhar esse maravilhamento e cunhou a designação *Le Mystère des Voix Bulgares*, ao publicar um primeiro volume com gravações do coro em 1975, sob esse mesmo título.

No texto que acompanhava essa edição, o cantor francês Maxime Le Forestier rendia-se a uma música diferente de tudo aquilo que então se conhecia: “Se todas as vozes são misteriosas, será que alguns mistérios são mais profundos do que outros? Será a estranheza dos timbres, a diversidade dos ritmos, a mistura entre Oriente e Ocidente (...) simplesmente perfeita? O mistério das vozes búlgaras reside na paz que nos trazem.”

A sedução para lá das fronteiras da Bulgária estava lançada. No entanto, foi só quando a prestigiada editora inglesa 4AD pegou nas gravações de Cellier que o fenómeno ganhou verdadeira expressão planetária. Foi nessa altura que, após as reedições lançadas pela 4AD em 1986 e 1988, e aproveitando o sucesso que então se espalhava, o próprio coro alterou a sua designação oficial para *Le Mystère des Voix Bulgares*. E, de forma inesperada, numa altura em que não existia ainda um circuito para as músicas do mundo, as harmonias trabalhadas por Filip Kutev a partir do folclore local, com letras que tanto evocam a natureza e os ciclos de trabalho no campo, como relatam histórias sobre a relação com Deus, mitos regionais ou reflexões sobre morte e doença, conquistaram o mundo pela beleza tão particular da sua proposta.

Passados mais de 70 anos sobre a ideia de Kutev e após colaborações com estrelas do mundo pop como Kate Bush ou U2, *Le Mystère des Voix Bulgares* continua a reunir várias gerações de mulheres búlgaras, dando voz a uma música tão misteriosa quanto fascinante, e que parece existir para lá do tempo.

## VOZES

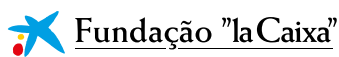
Dafinka Damyanova  
Daniela Stoichkova  
Diyana Dimitrova-Galabova  
Elena Bojkova  
Elichka Krastanova  
Elizabeth Yaneva  
Evelina Hristova  
Evguenia Miloucheva  
Gergana Kostadinova  
Lyubomira Pavlova

Mirela Asenova  
Polina Paunova  
Ruslana Asparuhova  
Silviya Vladimirova  
Snezhana Emilova Kastelova  
Sofia Yaneva  
Tsonka Dimitrova  
Tsvetelina Velyovska  
Violeta Petrova Eftimova  
Violeta Spasova

## DIREÇÃO

Gancho Gavazov

MECENAS  
GULBENKIAN MÚSICA



MECENAS  
ESTÁGIO GULBENKIAN PARA ORQUESTRA



MECENAS  
MÚSICAS DO MUNDO



MECENAS  
CONCERTOS PARA PIANO E ORQUESTRA



MECENAS  
CICLO DE PIANO



De acordo com o compromisso da Fundação Calouste Gulbenkian com a sustentabilidade, este programa foi impresso em papel produzido a partir de florestas plantadas com gestão sustentável.

GULBENKIAN.PT